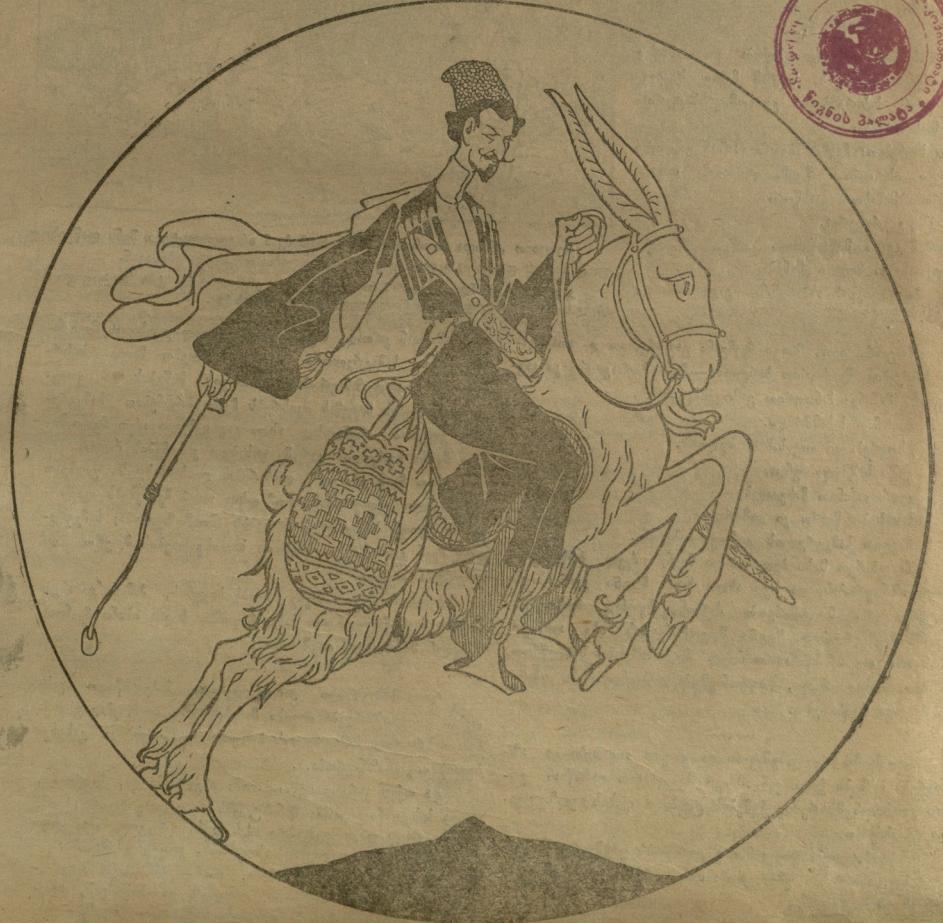


ვაწილენილი

18—(21)

ეს. „მუშა“ ა ისმისი სასა და დაზიანება.

№ 18—(21)



მთლიანი, დამოუკიდებელი და გაცემული სამეცნიერო დოკუმენტი.
რომელიც ექუთხის თადა აშორდის აზროვნებას.

სამეცნიერო ეროვნულ მოძრაობის გენერატორი
ათენის უნივერსიტეტი და მთავრობა მოდერნიზაციას ეფუძნება



ପ୍ରକାଶକ ଶବ୍ଦରେ ଲୋକଙ୍କ ମହିନେ ଏହାର ପରିମା ଅଧିକ ହେଉଥିଲା ।

ପରିବାର, ପରିବାର ଏହିପରିମାଣରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ, କେବଳ ଦେଖିବାରଙ୍କ ଏହି
କୁଟୀର୍ଣ୍ଣଙ୍କ, ଏହିପରିମାଣରେ କେବଳ ନାତଗୁର୍ରାମରେଣୁ, ଏହିପରିମାଣରେ କୁଟୀର୍ଣ୍ଣଙ୍କ
ଦ୍ୱାରା ଉପରେଥିଲାମା କେବଳ (ମହାକେନ୍ଦ୍ର ଦେଖିବାରଙ୍କ) କୁଟୀର୍ଣ୍ଣଙ୍କ ଉପରେଥିଲାମା
କୁଟୀର୍ଣ୍ଣଙ୍କରେ ଯାହାକୁଣ୍ଡରେ ଅନ୍ତରେରେଇଲାମା କୁଟୀର୍ଣ୍ଣଙ୍କରେ ଯାହାକୁଣ୍ଡରେ
ଯାହାକୁଣ୍ଡରେ କୁଟୀର୍ଣ୍ଣଙ୍କରେ ଯାହାକୁଣ୍ଡରେ ଯାହାକୁଣ୍ଡରେ ଯାହାକୁଣ୍ଡରେ

၁၀ အေဒီ မြတ်ခိုင်တော်စွန်ပါ၏ အမိန့် ရှုံးသောက္ခာ မြန်မာ့၏

„ქართულება ყოფა გამირზას უმეტესოდ თავა... ქართულნა მიღიან
ლერთის სერებას დასაპურობათ მეტელთა, ჩომილნიც იყენებ უშინა
სა მორჩილო მათნი. (შოთარდიას ბაზრობი: „მეტელლები სამეტელო.

ମାରତ୍ତଙ୍କାର, କ୍ଷେତ୍ର ଗ୍ରେଡିଂଟ, ଏହାର ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣରେ ଶେଷମୁକ୍ତ ଦୟ-
ନ୍ଦ୍ରାଳ୍ୟ ଶାଖାରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

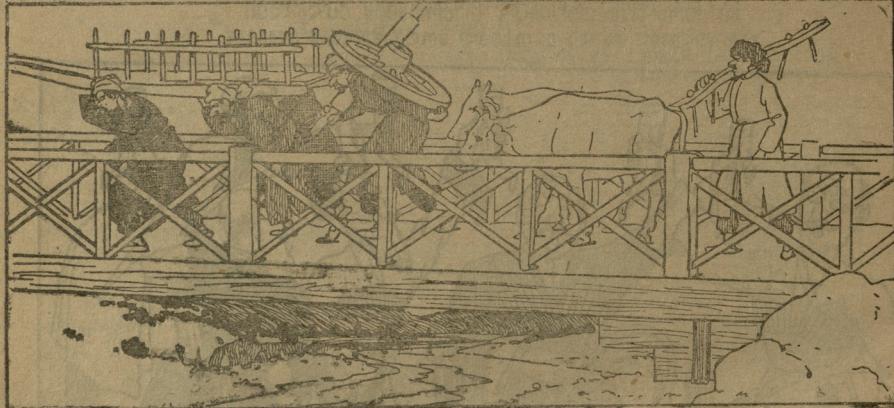
ପ୍ରମେୟ ଓ ବୀଜ୍ଞାନ ଧ୍ୟାନକାରୀ ମୁଦ୍ରଣକାରୀ ମହିଳାଙ୍କ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ
ଏହି ପ୍ରକାଶନ, ସମ୍ବଲପରିଷାର ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରର ଧରନିର୍ଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ
ପ୍ରମୋଦପାତ୍ରଙ୍କ ପାଠ୍ୟକାରୀ ଏହାରେ

ବ୍ୟାକ୍ ଗ୍ରହଣିତିମଧ୍ୟ — ନଈମିଶ୍ର ଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ଯାକରଣ କରିଲା,
— : —

ଏହା କ୍ଷେତ୍ରପରିମଳା ଏବଂ ଶିଖିତତ୍ୱୟ ଦ୍ୱାରାପରିଚ୍ୟାପଲ୍ଲ ହେଉଥିଲା ।
ଏହା ଧରନରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ।
ଏହା ଶିଖିତତ୍ୱୟ ଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ୟାପଲ୍ଲ ହେଉଥିଲା ।

ԱՌՅԱՋՈՒՄԱՆ ԴԱՅԱ ԱՆ ԱՅՋԱՆ

၁၆၃၁၀၆၂၄
၈၀၈၂၅၀၇၀၂၄



ରୂପାଳୀଙ୍କ ପିଲାଇ ଗୋଟିଏବୁ ଶ୍ରୀରମ୍ଭା ଦେଇ, ତାଙ୍କ ନିଜିକୁ
ଫେରିଲୁଛି, କିମ୍ବା ଏହା ଅନ୍ତର୍ଭାବେ କାମିକୁ ପ୍ରକାଶିବାରୁ ଉଚ୍ଚିତ୍ତୁ
ନେଇଲୁଛି କିମ୍ବା ପାଇଁରେଖିବାରୁ ଏବଂ ଏହାକିମ୍ବାରୁ
ପାଇଁରେଖିବାରୁ ଏବଂ ଏହାକିମ୍ବାରୁ

କୁ ଏହା ରୀତିରେ ଥିଲା
କିମ୍ବା ଯେଉଁଦିଇ, ଅଗ୍ର ପ୍ରିୟାଶେ; କିମ୍ବା
କାହାରେ କିମ୍ବା କାହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କାହାରେ କିମ୍ବା କାହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଏହା, କୁଣ୍ଡ ଶେରିପାଇଁଛେବୁବୁ ରହି—ଗାନ୍ଧିତୀର୍ଥ ପାଇଁଥିଲୁବୁ ଓ ଶିଳଙ୍କ-
ରାନ୍ଧ ହେବାରୁ ମୋଟିଜୁହେବୁ ଅତି ଅନ୍ତର୍ଭାବି?

ବେଳୁଣୀର ଡା
ବୁନ୍ଦପାତ୍ରଲୁହୁ
ସାମଗ୍ରୀଲୁହୁ
ଲୁହୁରୀ
(ଫ୍ରିଜ୍‌କୁହୁରୀଙ୍କାରି)
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ
ବେଳୁଣୀର ଡା
ବୁନ୍ଦପାତ୍ରଲୁହୁ
ସାମଗ୍ରୀଲୁହୁ
ଲୁହୁରୀ
ବେଳୁଣୀର ଡା
ବୁନ୍ଦପାତ୍ରଲୁହୁ
ସାମଗ୍ରୀଲୁହୁ
ଲୁହୁରୀ





ჯ ვ ა რ ი ს ა ნ ი ა მ ა ი

„სტოკოლმში მოქალა საქართველოს საღვთლიურავ „მოყარა“ თავის კიბილის მოორი ინტერ-
ნაციონალის ბეჭაფიც დაწერონ. საფლეხლების „აიმირნიკერნი-ლის“ უმაგრძელი დანაშრულება
(გ. ა ზ თ ი დ ა 8).“



ერთ წელში ჯვარი უკირავთ და მეორეში ხმალია.

მიღაა, მიიმიტებია: — ევენი ტვარის ასი ალია.

თამაში წევალთ ბრძანები, არ გარე მშებარე, ფრისალია.

უნდა დაგიღვად ემ ქვენა და ხახირთლია.

იმით არ წევალთ უცალი, არც ქინები მაცხოვარია..

ჩეენ და გვევარებობს და გაშემონს მითი მაღალ და ჯვარი.

„ხოვითი თან“ თან გვასევოთ, ჩეენ დავამშევენ შესინი,

ჯვრით და ხმელით დავიძეროთ, ვანც რამ ქვეყანა არი.

„ულტანი მისი— „პროპა“ თავის არაჩხანაზე



ମିଳ ଶ୍ରୀଙ୍କାରାଜ୍ୟକୁ ଉତ୍ତାନ ମାତ୍ରାରେ ଥିଲା, ଏହିପରିବାଦିକୁ ଉତ୍ତାନ କରିବାରେ ଯାଇଲେ କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

ଓର୍ଦ୍ଧବ୍ଲେଙ୍କାରୀରୁ ହିମ ମାନିବାରୁ, ଏଣେ ଏଣେ ଦୋଷ-
ଖଂଗଦ ଏଣେବେଳେ ତଥିପା ତଥା ମାଜ୍ବକୁ ଦଲରେଣ
କେତୁଳୀ, ମାଝରୀମ ମାନିବାରୁ ହିମ ବିଲାନି.

შე, სახელი, რომელიც დავიძურან სუ-
ლი თბილის, დღს აქ შემოვეუ, რა-
დგანაც სიკედლით შემზეუმდან... (და-
ნაძეგ მითვალიტს და ილუის) კინ ხარ
შენ? და ინი მიწოდოს ადრი თოხი!

თქვენთან კაცზერის დაჭრა, სასარგებლო
კაცი ხარ და რამდენი დაგვ ხმარებოდა.

ଶ୍ରୀ? ଶ୍ରୀ? ମହେତାଙ୍କଳ ରୁ କାହିଁ ଆଜି... ମା-
ତ୍ରାଲୁଙ୍କରୁଙ୍ଗା... ଏହା କୁଳମଥ ଘର୍ମନାଳା. ଶ୍ରୀରାଧ
ମାତ୍ରାଲୁଙ୍କରୁଙ୍ଗା ପିଲାରୁଙ୍ଗାରୁଙ୍ଗା!

ଶ୍ରୀ ପ୍ରମାଣିତ କାନ୍ତିକାଳେ ଏହାର ଅଧିକାରୀ ହେଲାମୁଣ୍ଡିଲୁ
ଯାହାର ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ

შინელი (თავზარისაცემული)

კანილი ჭუთი მომახასოვება! თბ-
შხო... ზედგრად მაცალა! სინამ
ქვეწი სისტო მაზულიშვილური,
ლოთ ჩვენს ტრიქებს!

ଦେଖିବା ପରିବହନ କରିବା
ଏବଂ କରିବା ପରିବହନ କରିବା
ଏବଂ କରିବା ପରିବହନ କରିବା
ଏବଂ କରିବା ପରିବହନ କରିବା

ନ୍ୟୁଧ ମନ୍ଦିରକୁଳଙ୍କୁଣ୍ଡଲେନ୍.

ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆԻ ՊԵՐԵՐ

ମତ୍ତାରୀ ପ୍ରକାଶକଳାନ୍ତର ନାଥ ସାହୁଟ କେବୁଗଲେ
ପ୍ରକାଶକଳାନ୍ତର ପ୍ରକାଶକ ପ୍ରକାଶକଳାନ୍ତର କୁଣ୍ଡଳା
ମୁଖ୍ୟମଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉପରୋକ୍ତ ନାମରେ—
ଏକାକିନ୍ତାର ବିଷୟରେ ଉପରୋକ୍ତ ନାମରେ—

მწერლები განვითარება კოქის სუფრას, გთხ გარს კელა ეტები უღრუშელო ცაშე-და დღუშელი ხეთ ღოლონებდა რანწი უჩინოს, მარატა ჩატა-

ରୋଗନୀର୍ପ ଫିର୍ତ୍ତବାରର କୁହାରୀଟିର ଶ୍ରୀ
ଅନ୍ତରୀଳରେ ଦେଖିଲୁ ମନୋଲୟରେ ବସି—
କ୍ଷେତ୍ରର ଦୂରାଙ୍ଗଳା ଏଥି ଶୁଭତାବସର

ଶୁ ହୋଇବ ଏଣ୍ଡରେପ୍ଲିକ୍ ଏବି ମିଯୁଲାରିନ୍‌ଗେଟ୍‌ସ.
ଦେଇବିଲାସ କଥିବିଲା—“ହୀହାହୀ ତା କଥାରେ କଥାରେ
—ଶୀଘ୍ର କା, ରାଜା କେବଳ କ୍ଷାପିତ୍ତ ମହାକୃତ୍ୟାନ୍ତର
କ୍ଷାପିତ୍ତ କଥାରେ ତା କଥାରେ କଥାରେ!

ଦ୍ୱାରା କାହିଁ ପାଇଲା ଏହାର ମଧ୍ୟ ଦେଖିବା
ପାଇଲା ଏହାର ମଧ୍ୟ ଦେଖିବା
ପାଇଲା ଏହାର ମଧ୍ୟ ଦେଖିବା

କୁମା, ଏହି କିମ୍ବା? ତଥାରେ ଯାଇବା,
ମା ଏହି ଘୟେବଳି କ୍ଷେତ୍ରରୁଠାଇ
ନାହିଁ—ମହାଦେଵଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କ ମାଗିଲାମା?
ଏ ମାତ୍ରା ଏବଂ ଏବଂ କଥାବୋ?

ମୁଖ ପାରିଗର, କେବ୍ଳ ମନ୍ଦିରା ଜୀବିତିର...
ଏହା, ଲାଭଶ୍ଵର ଶ୍ରେଣ କ୍ଷେତ୍ର ମନ୍ଦିରଟି—
ତଥିବୁ ତାଙ୍କ ଘାସିବୁ ହାତ, ତାତାରା,
ତଥା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଦେଶମିଳା ଏହିଲୁକୁ ତା କିମିନିକୁଣ୍ଡର,
ତୁମୁ ତୁମୁଖରୁଥା ମାନ୍ୟତା ଗ୍ରହିନିରୁ...
ମନ୍ୟାରୁ ତା, ମନ୍ୟାରୁ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରୁ ତା
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରକଳ୍ପ ପ୍ରକଳ୍ପ କର୍ଯ୍ୟରୀତରେ.

ଗାନ୍ଧୀଜୁ ଶ୍ରେଣୀ—ଏଥାବାଦଗ୍ରହି,
କୌଣସି ଏହି ଗାନ୍ଧୀଜୁଙ୍କ ତଥାପି ଉତ୍ସମ୍ବନ୍ଧି
କୁଳପ୍ରେମାତ୍ମକୁ ଶୈଖ୍ୟବନ୍ଦୀର ଫୁଲବନ୍ଦୀ,
ଶ୍ରୀମତୀ କର୍ମଚାରୀ ଏହାଜୀବନ ଦେଖିନ୍ଦା।

ଶେଷ ପାଇଁ କିମ୍ବା ଦୁଇଟିମାତ୍ରାଙ୍କ ହେଲାନ୍ତି ଏହାରେ
ଶେଷ ପାଇଁ କିମ୍ବା ଦୁଇଟିମାତ୍ରାଙ୍କ ହେଲାନ୍ତି ଏହାରେ
ଶେଷ ପାଇଁ କିମ୍ବା ଦୁଇଟିମାତ୍ରାଙ୍କ ହେଲାନ୍ତି ଏହାରେ

ବ୍ୟାପ୍ର ଏଣ ନିର୍ମିତ କାହାରେ ଦେଖିବା ପାଇବା
ଗାନ୍ଧିମହିଳା କ୍ଷୁଣ୍ଣତ ପରିମା ବିଶେଷରୂପୀ,
ଶ୍ରେଣ୍ଟଙ୍କ ପରିମା ଦା ଉଚ୍ଚବ୍ରଦ୍ଧାରୀ—
କୃଷ୍ଣାୟ “ନିର୍ମିତରେଣ” ମରାଗଲାଲ ପଦ୍ମା,

ଶାକରୀର... ଏ ଶ୍ରଦ୍ଧାରେ ଗ୍ରୈଫ୍ଟୁଟ୍, କିମ୍ବା...
ଶିତ୍ୟାଳୀ ଗ୍ରୈଫ୍ଟୁଟ୍ସିଲ୍ସର ନାଥ, ବେତ୍ତା ଲୋଗୋଜ୍‌ସ
ପ୍ରୋଟୋଲୋଜ୍‌ନାଥ ପ୍ରୋଟୋଲୋଜ୍‌ନାଥ କିମ୍ବା ଓଫଲ୍-
ମ୍ୟୁସିକଲ୍‌ସ ମ୍ୟୁରିଯା ଇମ୍ବେଲ୍ ନେଇ,
ଅଚ୍ଛାନ୍ତମିଳିବା ଲୋଗୋଜ୍‌ନାଥ ଗ୍ରୈଫ୍ଟୁଟ୍.

ଲୁହାର ଦକ୍ଷିଣାମୁନି ପ୍ରାଚୀଯାମତୀ ଶର୍ମିସ
ଶେଖର୍ମହିଳା ଓ ଲୋକ, କ୍ରମଶ୍ରୀ, ଅନ୍ଧରା...
ଦା ପଦ୍ମମାଲା ଓ ନିର୍ମିଳାମବେ ଧରନ୍ତମ୍,
ପ୍ରାଚୀଯାମତୀ ଦାରୁଂଧର ଲା ନିଃଶ୍ଵରନନ୍ଦା!

三〇三

ପାତ୍ରକାଳୀନ
ବାଚିକାମନ୍ଦିର



ପତ୍ରକାଳୀନ „ଫରଣପ୍ରଦରଶନାଟି“
ଧୀର „ପାତ୍ରକାଳୀନ“
ଧାରାମାତ୍ରାଧାରା
ପାତ୍ରକାଳୀନରେ ହଜାରାଟି

ଶୋଭା ମହିମାଦାରୀ ବୀବ କରିଛି
ଗାନ୍ଧିରୀଲୁ, ଶ୍ରେଷ୍ଠିତାନ୍ତ୍ରୀଲୁ,
ମହିମାଦାରୀ କୌଣସିଙ୍ଗୀ
ଥିଲୁ ଥିଲୁ ଗାନ୍ଧିରୀମହିମାଦାରୀ.

ମହିମାଦାରୀ ଶବ୍ଦାବୀ ଶୋଭାରୀ
ସ୍ଵାଧୀନରୀ, ମାନବରୀରୀ,
ଶୋଭା ମହିମାଦାରୀ ଶବ୍ଦାବୀ,
ଶୋଭା ଏବଂ ମହିମାଦାରୀ.

ଗାନ୍ଧିରୀ ମହିମାଦାରୀ-କାରାଳି:
ଫାର୍ମିଟ୍‌ରୀଗ୍‌ରୀଲୁଙ୍କ କର୍ମକାଳୀ,
ଫର୍ମରି ମିଳାଇଲୁ, କରି ଏହି
ଗମ୍ଭୀରମୁଖ ମହିମାଦାରୀ.

ଶୋଭାରୀ ଶବ୍ଦାବୀ ବୀବ ବୀବ
ଚିତ୍ତର ରିହା ପାତ୍ରକାଳୀନ?
ଶ୍ରୀରାମ କୃଷ୍ଣରୀତିଷ୍ଠିତ
ଧର୍ମରାଜ ହେଉଥିଲା.

କୁମାର ନାନ୍ଦନମହିମାଦାରୀ ଏବଂ ପଥକାଳୀନ
ଶ୍ରୀରାମରୀଲୁଙ୍କ ଶବ୍ଦାବୀ
ରୀତିଷ୍ଠିତ ଶବ୍ଦାବୀ
ଶ୍ରୀରାମରୀଲୁଙ୍କ ଶବ୍ଦାବୀ.

ଲୋମିଲୋଦା, ପ୍ରେସର ନିର୍ମାଣ,
ପ୍ରେସର ଶିଖିଦିଲୋଦା କ୍ରିଯାରୀ,
ଅନ୍ତର ଶ୍ରୀରାମ ନିର୍ମାଣ...
ଅନ୍ତର ବୀବ ପାତ୍ରକାଳୀନ—

ପାତ୍ରକାଳୀନ ପ୍ରେସର ନାମ ପ୍ରେସର,
ବିନ୍‌ପ୍ରେସର ଓ କ୍ରିଯାରୀ,
ଶ୍ରୀରାମ ମର୍ମିଲାନ ପ୍ରେସର...
ଅନ୍ତର ବୀବ ପାତ୍ରକାଳୀନ.

ପାତ୍ରକାଳୀନ ପିଲା ପିଲା ମିଳିଲାନ
ପିଲାରୀଲୁ ଶ୍ରୀରାମରୀଲୁ ପିଲାରୀ,
ଲୋମିଲୋଦା ପିଲା ମିଳିଲାନ,
ଶ୍ରୀରାମରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ.

ପାତ୍ରକାଳୀନ ପିଲା ପିଲା,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ.

ପାତ୍ରକାଳୀନ ପିଲା ପିଲା,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ;
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ.

ପାତ୍ରକାଳୀନ ପିଲା ପିଲା,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ;
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ.

ପାତ୍ରକାଳୀନ ପିଲା ପିଲା,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ;
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ.

ପାତ୍ରକାଳୀନ ପିଲା ପିଲା,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ;
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ.

ପାତ୍ରକାଳୀନ ପିଲା ପିଲା,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ;
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ.

ପାତ୍ରକାଳୀନ ପିଲା ପିଲା,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ;
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ,
ପିଲାରୀଲୁ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ.

ჩოხატაური

Կայուն մերօտ ծըլսնօրին քարտ,
անց անձգութ ցցայլուն:
Բուռ, ճամփա և մբրյալո,
Տաճնութզուն թամին, ձայռուն.

ନେବଳ ପ୍ରେସ ଡଲମାର ମୋହରା
ବାରିହ୍ୟେ ଦାନାଗପଳିଆ,
ମାଗରାମ ଏଣ ତେଜମେଳେ—ଶ୍ରୀ ଦାନାପଳି,
ରାମ ଏହା ଗ୍ରେକନ୍ଦ୍ରୁକ୍ ନାହିଁବା.

ଦୀର୍ଘରୂପ ଯେତେ କାରାକୁଣ୍ଡି
ମନ୍ତ୍ରଲାଭ କାରାକୁଣ୍ଡି;
ଏହି ଗ୍ରୂହିଣୀ, କାରାକୁଣ୍ଡି ଏହି କାରାକୁଣ୍ଡି
ମନ୍ତ୍ରଲାଭ କାରାକୁଣ୍ଡି.

ମିଳିବ-ରୁ ତାବିଲ ପ୍ରକରଣରେ,
ତୁଲଙ୍ଗେଣ ଯାଇବିନିଲା,
ବେଜାବେ, ଚାଲଦି, ତ୍ରାନାନି,
ତାବିଲ-ବେଳକ୍ଷେତ୍ର ଲାଗିଲା.

შამოსაცელდ ითვლება
მთელ ტემის აღმისკომისა,
ბაჟი ნაკრეფა ვ-ტ-ე-ჭ-ე
ქართველი, თუ სხვა ტომისა

სუნთ დაბას შეკრალი გაზარჩვა,
ლაფუში ამოსეტრალ ღორჩისა.
სულ დაგვისეარი ქალები,
გამცვალებისა მორჩის.

ବୀରତ୍ରି ଶମ ପ୍ରାମଦ ଏହି କ୍ରମରେ
ଶେଷାତ୍ମା ଗର୍ବାଦ୍ୱୟାକୁ ଶାଶ୍ଵତଭାବରେ
ଶାଶ୍ଵତାରେ ଗ୍ରୂହକଙ୍କୁ ଲାଭକର,
ଦେଖିବାରରେ ଗ୍ରୂହକଙ୍କୁ ନାହାନ୍ତି.

ନେତ୍ରା ରା ଉପାର୍କୁ ଲାଗିଥାଏଇଲି,
ହାତ ଶ୍ରେଷ୍ଠକଣ୍ଠ ଦିଅଗା?
କେନ୍ତଳେ ଧରିବା ପରିବାର
ଏଇ ଜୀବିତରେ—ଯାହାର ଦେଇବା,

ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପିକ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଗର୍ଭାଦ୍ୱାରା,
ଶ୍ରୀମତୀ ରା କ୍ଷେତ୍ରଜୀବ ରୂପରେ,
ଅପରାଧିକାରୀଙ୍କ ପରିଚାଳନା
— ସ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କଥା କହାନ୍ତିରେ ?

ବେଳ ଉପାସ, ଏହିରେ ଦ୍ୱାରୁରନ୍ତେ,
ମରୁଷାଲୀ ମନମାନ୍ତ୍ରଣ୍ୟରେ;
ମନ୍ତ୍ରରାମ ରାଧା ଦ୍ଵୀନରୀ ରା ତୁ ଲୁହ
ଦ୍ୱାରୁକିନ୍ତରା ଦ୍ଵିତୀୟ ନାନୀରୀ.

ଜୀବ, ପ୍ରାଣୀଗ୍ରହରେତେ ଏଣେ ଘୋଷିତା,
ଦେଖିବାକୁ ମନୁଷ୍ୟଙ୍କୁ;
ଧର୍ମରୂପ ପାରିବ, କୁଳରେ ଘର୍ଷଣ ଲେବ,
ଯେବେ ରାଜ୍ୟରେ ଯେବେ

ଦା ଗ୍ରୀବି, କିମ୍ବା ଶ୍ରୀଜୀତନାନ୍ତ,
କା ବାନ୍ଧିବି କାହିଁବାକୁ
ବାଙ୍ଗିବି ବାହେନ୍ଦ୍ରଫେବି,
ଏବଂ କାହିଁବା କିମ୍ବା କାହିଁ

და, აღმისკომო, ისმანე,
გამოსხალე თვალია,
აზა ბეჭე; ყყილა მირ-თმეცეს,

-18-5

ဗုဒ္ဓဘာသာ သမဂ္ဂမ ပရေစုပ်တော်



3368

ପ୍ରାଚୀନତାକଥାର, ଦୀନଙ୍କ ଗ୍ରାମୀଳେ
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀହରିଶ୍ଵର ଦେବିଶ୍ଵର ପାଦା;
ପରମା ଏକମ ଏହି ଦେଖିବେଶ୍ଵରଙ୍କ
ଧର୍ମରଂଜୀଷ୍ଣୁ ଉତ୍ସବର ପିତାଙ୍କଙ୍କ.

ପ୍ରାଚୀନିକୀୟଙ୍କ ଲେଖନା କ୍ଷମତା
ଶକ୍ତିରକ୍ଷଣରେ ମିଳିଥିଲୁଛି,
ରାଜ୍ୟଙ୍କ ଶରୀରରେ ପ୍ରଦାନ ହେବାର,
(ପ୍ରାଚୀନିକୀୟଙ୍କ ଅଭିଭୂତରେ).

სამყითხევდოს დღეს შატრონბებ
კარგის საცელად მმა ფასერა;
არ გიცი კი დიდი გრცი
ასე ც რამა გააწერა?

სამიერთეველი საარჩიოდ
არასრული არსა თქმელა;
თუ კიდევისა საძმე ასე
„ტარტაროზში“ გადასულა

ବୀରମ୍ଭ ଦାନଦିଲେ କୁରଗୁ ଅରିଲୁ;
ଶୀତଳ ପାଦ ନାହାଯିଲେ ଦୁଃଖିନିରଜେଲା..

ମାଗରୀଥ ଶିଶ୍ରୂଷଣ କୋନ୍ଟ ପାଇସିଲୁଙ୍କ
ମିଳି ଶିଶ୍ରୂଷଣକୁ ପାଇସିଲୁଙ୍କା.

“ଦୁଇବିହାର ଲାଗିଥିଲେ କିମ୍ବା
ଶ୍ରୀକୃତୀଂ, ଶ୍ରୀଦର୍ଶନଙ୍କିରଣଙ୍କା...
ରକ୍ତା ପାଦରେ କିମ୍ବା, କିମ୍ବାରେ କିମ୍ବା...
ମୁଖ କାହିଁକିନ୍ତିର କିମ୍ବାରେ ମୁଖ...

ამბობენ რომ — ქაშისაც გი
როგორც სხვასა — ძალა უნდა...
ამას ჩვენ მათ ვაპატიოებთ,
თუ საჭიროა არ ჯერუდა...

ମେଘରାଶ ଦାନକାଳ ଗ୍ରେହାତ୍ ଅର୍ଦ୍ଧପିଲ୍
ଅଶ୍ଵାନରୁ ର୍ଥଗ୍ରେହ ଶ୍ରୀଯୁଦ୍ଧ...
ସାମର୍ଗ ଠିକ୍ ଏଣ ଗୁଣ୍ଠିତରଦ୍ୱାରା,
ଦାନକ ମାତ୍ର ଉତ୍ସଫଳପିଲ୍ ମୃଦୁଲୀ, ମୃଦୁଲା.

ଶୁଣ୍ଡେଇବ ନେ ଲାଗିପିଲୁଗାହ...
ତୁମ୍ଭୁ କୁମ୍ଭୀ ମେହର୍ତ୍ତା ଦୁଇ,
ମାଗରାମ ଶୈଳକଥାଗତ, ପ୍ରାଚୀର୍ଦ୍ଧାନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା
ରାଖି ଆସିଲୁବା କ୍ରିଏଟରଙ୍କର୍ଷନାମ ହାଲା.

g. სორტელი.

ათანასე „სტულენტი“



ଦୂରାମ୍ଭରୁଲ୍ଲା ପ୍ରକଟିତ ହେଲା—ଏ ପ୍ରକଟିତ ରୂପ ଅବଳିକା ହେଲା.
ଶ୍ଵେତର ପଦବିଲାଭିତ୍ତି ପାଇଥାଇବା ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିବାରୁ ଏବଂ ବିନାକ୍ଷେପ.
ଅନ୍ତର୍ଗତରେ—ଶ୍ଵେତର କାହାର ପାଇବା ପରିବର୍ତ୍ତନ କାହାର ପାଇବା
ନିର୍ଣ୍ଣୟ ହେଲା ଏବଂ ଏହାକାରରେ ଶାକାଜାର, ଶାକାନ୍ଧି ଓ ଶାକାରୀ ହେଲା.



ଦୀର୍ଘକୌଣସିଳାଙ୍କ ଉପରେ ତୈରି ହୋଇଥାଏ ଯାଏ କୁଣ୍ଡଳିଲାଙ୍କ ସମ୍ମାନରେ ଶୁଣିଲାଂ;
କୁଣ୍ଡଳା କୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ, ଗାଢ଼ିରୀରା ମହିମାନଙ୍କରେ ଶୁଣିଲାଂ.
ଅନ୍ଧପ୍ରେସର୍ଟରେ ମନୋକିରଣରେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଜୀବନରେ ପରିଚାରକ ହେଉଥାଏ,
କିମ୍ବା କାମିକ୍ରିଯନ୍ତ୍ରରେ କେବଳକୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ ଅନୁଭବରେ ଶୁଣିଲାଂ



ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟତ ନିର୍ମିତ ଶକ୍ତିରୂପା—ଏହାପାଇଁ ଶୁଣ୍ଡାର ଶୁଣ୍ଡାର
ବ୍ୟାଙ୍ଗରୁଷି ହୀଲାରୁ, ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟ ଶୁଭ୍ୟରୀତି ଦିଲୀରୁ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହା ନିର୍ମିତ ନିର୍ମିତ, ଶକ୍ତିରୂପ ଶକ୍ତିରୂପ ମିଳିବା ଶୁଣ୍ଡାର
ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ
ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୟାର୍ଯ୍ୟରେ



ତଥା ଟ୍ୱେଲାରଙ୍କ ଡାଳମୁଖପ୍ରେରଣରେ ତଥାଲୁସ ଫ୍ରାନ୍କିଷ ଓ ଅନ୍ଯବୀର-
ଶୂନ୍ୟପ୍ରେରଣରେ ଉଦ୍‌ବ୍ରତରେ ମୋହମ୍ମଦ ରା ମହାନ୍ତିର-
—ତୁ, ବାନ୍ଧବୁଙ୍କା—ଏ ହିନ୍ଦୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଗୁଣ୍ଡର ଦୁଇମାନ୍ତରେ?
ହିନ୍ଦୁ ଜମନୀ ବିଶ୍ଵାସ ତଥାଲୁସ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



ଶେଷାବ୍ୟ ପ୍ରକାଶରେ ହାତୁଗରିନାମା ଯୁଣନ କ୍ଲାନ୍‌ସ ଫ୍ରେଙ୍ଗର୍‌ଟୁଲିଂ,
ଦିଲକବାନ ରୁପ ଦାନାର୍‌କ୍ରେ କ୍ରେଚିନ୍‌ଟ ଫ୍ରେଙ୍ଗର୍‌ଟୁଲିଂ,
ପାମିର୍‌ଟ୍ରୀପ୍... ମିନୋକାର୍‌କ୍ରେ... ଏକର୍‌କ୍ରେଚିନ୍‌ଟ ଫ୍ରେଙ୍ଗର୍‌ଟୁଲିଂ,
ଓ ମାତ୍ର ଏବେ ପାମିର୍‌ଟ୍ରୀପ୍ ମିନୋକାର୍‌କ୍ରେ ଏହି ହାତୁଗରି.

b. 3360

(ଶେଷିଲ୍ଲାଙ୍କ ଅଧିକାରୀ, କୁଳାଳ)

ტარტარობ, ესე ამბევრ,
შენც რომ გაიგო მწყურიდ...;
და ანაშავენა ვინც არის
შავრად აუწი კურიდ.

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ରନାଥ ମହାପଦ୍ମନାଥ
କାଳିନାଥ ମହାପଦ୍ମନାଥ
ପାତ୍ରନାଥ — ଯାହାରେ ଏହାରେ
ପାତ୍ରନାଥ ମହାପଦ୍ମନାଥ
ପାତ୍ରନାଥ ମହାପଦ୍ମନାଥ

ଗେରା ଡଲ୍ଲେସ ପାଇସିଥାଏ ବାଲ୍କଣ କିମ୍ବା—
ସିମିନ୍ଦାର ପ୍ରୟୋଳିତ୍ୟବାଳ...
ମାଗ୍ରାହେ ଖାତ୍ରା ଏହି ମିଶ୍ରିତ୍ୟବାଳ
ଜୁତ୍କର୍ମୀ—ଡଲ୍ଲେସ ଅର୍ଲେସ କ୍ରିଯିବାଳ...

გაბენის კრება და სიტყვები
წარმოსთვეს შეტყიდ გრძელია:
— ახალს ავგებთ... არ გვაჩედა
ჩეკინ სამქოთხველო ძელია.

გადაწყვდა საქეუ - ქვეს დაედგათ,
ადგალი საშოგნელია...
ხმა აუზის ღლა ანტ-ნმა:
„მძებო, აგსტონთ ხელია“.

კომისასა მიანდეს —
რომ გამონათხოვ ფულია
(შეწირულებით, ან სხვა გზით)
არ აყიცრულ გულია.

სწრაფ გამონა ხეს ტეტრეკო—
არტისტი გამოცდალით
(მისმ სადარი ჩეკნ თემში
აზშეონად არისლეოლი).

სოხუმის შეღებას და დიანოს
დაუკრიან ჩატე მარშია...
...და წარმოდგენა გამართეს
საყიდვისათვის გალვანიზია
(ჩრ. ბლისა საზაფრო, არ ჩატებენ
რომ ყოფელოყოფა ვნაშია).

ლატარისა მომწყობი
ტეხნიკ ცუ თავია.
ზაშუალი და სემონი
ბირ-ეთს გამყარავა.

କାଳେ ଫୋରମିନିର୍ଦ୍ଦେଶ ହିତାରିତା
ଲା ଡଃଗୁରୀଙ୍କ ପ୍ରତ୍ୟା ଉପରେ -
ମେରେ ନିର୍ମାଣରେ ଦେଖିଲେ କଥାବୁନ୍ଦି,
ଅଧିକରିତା ମାତ୍ର କଥାବୁନ୍ଦି.

ერგო იჯარა ლავრენტის,
ძეგლი და გამოცდლით,
მაგრამ შეაცით დაძლება

ქვეს მოხელენი დახდენ;
ლავრენტი არა გარებომ;
იმის თუ სეჭებ შევანდეთ

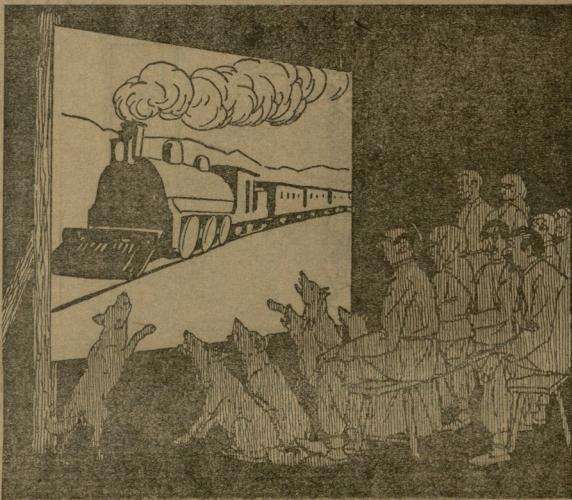
ყველიმ ჩაქოლი ლაბრუნტი,
კოროლეს შესცეს პარიო...
ძვა მოატანეს, მაგრამ ჯერ
არ სწავს დამიწოდე იმისა

ՀՅՐ ՍԵ ԱԹՅԱԳՈ ՈՎՄԱՐՅ,

ይሱ ከዚህንና ዝግጁነት በቻል.

ପ୍ରିମ ପ୍ରକାଶକ

၁၆၈၃၆၅၂၆
၁၀၈၄၂၀၀၀၁၁၃၃



ՀԱՅ ԵՎՀԱՐՄԱՆ

78066

ହିନ୍ଦୁ ଗ୍ରାମୀୟରେଖାଲ୍ପରେ, ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କୁଠିଲା
ରୁ ଏକାଶର୍କର୍ତ୍ତଵୀରୁ ଶୈଳୀରୁ, ଉତ୍ତରାଣୀରୁ;
ଅମ୍ବ ମୁହଁରୁ ଏକ ଗ୍ରାମରୀରୁ ମାନ୍ଦିଶ୍ଵରଙ୍ଗାଙ୍କ
ଗ୍ରାମରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ, ଯାକୁ ଶୀଘ୍ରମୁଁ ତୁଳିଷାରୀ
ରୁ ତାପ୍ତି, ରାତ୍ରି ଶୀଘ୍ର ମନେମୟୁଗୁ ରୁ ଶେରିନ୍
ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଲାମା—

გამოიტანილ შემთხვები, კათ ქეთა გაწეუ-
რია შეთ კი უცნს ცხეირის მოუფა, უცნ
გვარის და ოჯახის წომეუყვალო.

ଓপুন্দে দলৰেফুব প্ৰয়োগীতাৰ মাৰ্কে—
নিঃস ৱাক্যৰ ভাৱ গ্ৰহণ কৈ আৰু লক্ষণ, বোৱাৰা,
লভিতৰত অনি, এৱাৰ গোচৰণ আৰু প্ৰযোগ... তাৰ কো
ছাচৰণ—সেৱ বৈজ্ঞানি, প্ৰযোগীয় উৎসুক গো-



ცოცხალი საყვირი



ଫିନ୍ଟର (ଇଂଲାନ୍ଡ ଏଣ୍ଟର୍ ମିଡଲ୍ସ କ୍ଲୁବ୍‌ସିଙ୍ଗ ଓ ଦ୍ୱା ପ୍ରେସରିଂ) ରୁଣ୍ଡାଳ... ରୁଣ୍ଡାଳ... ତୁ—ତୁ—ତୁ
—ତୁ... ତୁ ରୁଣ୍ଡାଳ... ତୁ ରୁଣ୍ଡାଳ... ଫିନ୍ଟର ଏଣ୍ଟର୍ ମିଡଲ୍ସ କ୍ଲୁବ୍‌ସିଙ୍ଗ ଓ ଦ୍ୱା ପ୍ରେସରିଂ, ମୁ ରାଖି...
ତୁ—ତୁ—ତୁ—ତୁ... ତୁ ରୁଣ୍ଡାଳ... ତୁ ରୁଣ୍ଡାଳ... ଫିନ୍ଟର ଏଣ୍ଟର୍ ମିଡଲ୍ସ କ୍ଲୁବ୍‌ସିଙ୍ଗ ଓ ଦ୍ୱା ପ୍ରେସରିଂ,

କୁତୁହାରୀରୀରୀରୀରୀରୀ

„ବ୍ୟାଖ୍ୟାନ ପତ୍ର“

(*Paracoccus*)

ქალაქის ბილი მდრენ დ გაშევინერდა, რომ გადავაპირო თისტინიანი კლელ სამ. სეინი ინტერი. რინამარტინი სილვანის შესტკ- და, უცხადგნ მცურან ლულობის ამინდლეჭას დ ცატრიზის დაჭრას.

„ପ୍ରାଚୀନତମାତ୍ରାବିଦ୍ୟା ଶାସ୍ତ୍ରରେ“

(ମାତ୍ରାନ୍ତିକ)

ଦାଳାରୀ ଏକଳ୍ପିତୁଳ ଯଥ ଲାନ୍ଧିବେଳେ ମେଘ,
ଲାନ୍ଧିବେଳାବ ଶେଖରମୁଲ୍ଲ ଲେଖଗଲୁଗୁବେଳେ ତାଙ୍କ
ଜ୍ଞାନମୂଳରେ ପାଇବ କ୍ଷେତ୍ରରୁକୁ କଥଦା ଲାନ୍ଧିବେ
ନାନ ମୁହଁମାନେ ଓ ଦରିଦ୍ରାନେ, ମେଘେତୁଳାଦ

ଓওନଟା.

მიხედვით ლონგინოზს

ସାମ୍ବ କ୍ରୋନିକେତା (ହାତୀଶ ମାତ୍ରା) ।

ପ୍ରେସ କ୍ରୋନିକେତାଟିର ପ୍ରଥମ ମନ୍ଦିରାଳ୍ଲା ପ୍ରଧାନ,
ମାତ୍ରା ଲାଗନାଳିନୀର ଲାଗନାଳି ପ୍ରଧାନିବା
ଶର୍ମୀରେ, ଏବେଳୁବାନ ପ୍ରେସରେ ପ୍ରଧାନ ।

”କେନ୍ଦ୍ରେଲାଗିବି“

၁၂၃

ଆଶାର୍ଦ୍ଦ ଦୂରକଷେତ୍ରରୁ ଗ୍ରାମପରିବହନରେ ଯେ କି
ଦୟ ବେଳ କାନ୍ତିକାରୀ ଅଲୋକନାଥ ଦୂରକଷ୍ଟ
ବେଳେ, ହିନ୍ଦୁପ୍ରକାଶ ଦୂରକଷ୍ଟ ଯୁଦ୍ଧରୁ ମୁହଁରାଳୁ
ଫେରିଦାରିରୁ, ଏବେ ଦୂରକଷ୍ଟରୁ ଏହା ବ୍ୟାଖ୍ୟାତ
ମହିଳାଙ୍କରେଣ୍ଟରେ, ହିନ୍ଦୁପ୍ରକାଶ ଏବଂ ମହିଳାଙ୍କରେଣ୍ଟରେ
ଏ ଗ୍ରାମପରିବହନ ଓ ବ୍ୟାପକର୍ମିଙ୍କରେ, ହିନ୍ଦୁପ୍ରକାଶ
ଦୂରକଷ୍ଟ ସିଲିନ୍ଡର୍‌ରେ ଉଚ୍ଚଲ୍ଲବ୍ଧ ମହିଳାଙ୍କରେଣ୍ଟରୁ
ଦୂରକଷ୍ଟରେ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଏହା ଏକ ଦୂରକଷ୍ଟରେ
ମହିଳା ପ୍ରକାଶରୁ ଏହାକୁ ଦେଖିବା କାହାରୁ
ନାହିଁ ଏବଂ ଦୂରକଷ୍ଟରେ ବ୍ୟାପକର୍ମିଙ୍କରେ

୨୫

„ତେବେ ଲାକିପଣ୍ଡିତ“

(ჯურულებული)

ლაპირეს სე უყვარს კარტის თაშით, რომ—როცა მოთავაზე არა ჰყავს, ცხოველებს გთავაშება.

თხას პატრიონს, რ. საკურო ევლიდ, გა-
უსარდა, რეკა თხას საღმის ჩას სიმ შა-
ნები შეუზრუ. შეირე ღლილო პ. ტრინიძ
თხა მასე მიმართულებით გადაუხა სამართ-
ლოში — კედელ მოულოდა. რომ თხა ფუნქ-
ციურუნ და.

ଲୋକରେ ପରିବାର ଦ୍ୱାରା ମୁଖ୍ୟମାନୀୟ ତଥା ଅଧିକାରୀଙ୍କ ବସନ୍ତରେ ଯଥା ଦ୍ୱାରା ଗୋପନୀୟ ହେଉଥିଲା... ମହାରାଜାଙ୍କ ଶ୍ରୀମତୀ ତଥା ତାଙ୍କ ଲୋକରେ ମୁଖ୍ୟମାନୀୟ ତଥା ଅଧିକାରୀଙ୍କ ବସନ୍ତରେ ଯଥା ଦ୍ୱାରା ଗୋପନୀୟ ହେଉଥିଲା... ମହାରାଜାଙ୍କ ଶ୍ରୀମତୀ ତଥା ତାଙ୍କ ଲୋକରେ ମୁଖ୍ୟମାନୀୟ ତଥା ଅଧିକାରୀଙ୍କ ବସନ୍ତରେ ଯଥା ଦ୍ୱାରା ଗୋପନୀୟ ହେଉଥିଲା...

თხის პატრიონმა ეს სავაე სახალხო მო-
სამართლეს გადასცა.

გაშორებული თხის

କାଳେଟି ମୌର୍ଯ୍ୟରେ ତାରିଖନବୀକରଣ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା
ଏହି ଶ୍ରୀମତୀ ଉପାଧି ଲାଭକାରୀତାକୁ ଏକ ମହିନେ
ପ୍ରତିବର୍ଷ ଅମେରିକା ମିଲିଷ୍ଟାର୍ମା ଲାଭକାରୀତା ମହିନେ
ଦ୍ୱାରା କାନ୍ନାନବୀରାଙ୍ଗ ପ୍ରକାଶ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା।

• ४०८ •



„ପରେଣ୍ଯବିଜେତା“ ଟେଲିକାନ୍



— ၅၅၈၁ တွေ နေပြေဆိုင်၊ ရွှေခါးတေး ရုက္ခာ ဒုက္ခတ်ဆူလောင်?

፩፻፭፻፯፻

ჩევნს წითელ სისალისაზე
ცუდი რი საკარგოსია...
გამგე: პაკუ და ისლორ
მართოვა; რომ შეძეს ღარისი.

ନେହିଥାଙ୍କୁ ଲୁହିବାରେ ମହିଦିଆ
ଦାରିତଳାପ ରା ଫୁଲୋହିରା...
ରା ଗ୍ରେନାଲ୍‌ଫ୍ଲେରା ଫଳାଳା,
ଏହିଥିରେ ଉଚ୍ଚିର ପାଇରାହିବା?

ରୂପ ଦେଖିଲୁଛ କାହିଁମାତ୍ରା
ନେହାମା ଏହାଦେଖିଲୁଛ କେବଳନାହା...
ଏହା ଏକାଟି ଶ୍ରୀପ୍ରତିମା
ଏହା ରାମା ମନେଥାଗନାହା.

ଗୁରୁତେବ ନୂରି କାହିଁପରିଦ୍ଵାରା କାହିଁ
ମିଳିବାରୁଙ୍କାର ପ୍ରଥମ ଅଧିକାରୀ,
ଡଲ୍‌ଟେଲ୍‌ସ „ବ୍ରାଂକ୍“-ସ ସାନ୍‌ତାରାଜ୍‌ଯାରୀ
ଗାନ୍ଧିଜ୍ଞାନୀଙ୍କ „ଫିଲ୍ମିନଙ୍କା ନାମିବାରୀ“।

ନେଇଲ୍‌ମିଶନ୍‌ରେ ଏହା ଦିନମିଳିବା
ଅନ୍ତରୀ କିମ୍ବା ଦାଶବିନ୍ଦୁରେ...
ଦେଖିବାରେ ଏହା କିମ୍ବା
ଦେଖିବାରେ ଏହା କିମ୍ବା

Ցաղանքոցին ըմանդաւցալոց
պշտութեա ավագան է կարութէ;
Հազ առ օգուան ամեցնեան և
մուշիցին ջանձաւուած.

ଯେ ଏହାରେ କମିଶନର, ଏହାର ପତ୍ରଗୁଡ଼ିକ
ବୋଲିମ୍ବର ପ୍ରକଳ୍ପର ମରାଗ ଲାଗେ;
ଯନ୍ତେ ପ୍ରଦାନମଧ୍ୟରେ—ମାତ୍ର ଜୀବ୍ୟୁ
କେମନିରେ ଏହା ଶ୍ରେଣୀରସବୁଲା.

გვირაბეგს ხშირდ მიხდონ,
არ მოხდეს რამე მარცხა...
სოსო კი ქალებს კანტროლი
კო იას წყვილი ა/კ/ზ.

ଜୀବ ଗ୍ରେ ପିତାମହ, ତାଙ୍କରାନ୍ତିକ,
ଦାନ୍ତମନ୍ଦିରଶ୍ଵରନି ଲେଖାନ ଧାର୍ଯ୍ୟ...
ଗନ୍ଧିନ୍ଦା ଯୁଦ୍ଧାଳୟରେ ଏକ ଦେବତା
ରାଜୁ ଦେଲା ଉତ୍ସମ୍ମାନରେ...

ԱՐԵՎՈ ԽԱՅԱՏԻ ՀԱՄԱՐ

ନେତ୍ରକୁଣ୍ଡଳରେ ଦେଖିଲୁଛି ଏହା
କେବୁଳାଙ୍କାଳ ଲାଶୀ
ପ୍ରମଦ୍ଦିଲାଙ୍କ ଜୀବି ମନୋପ୍ର, ଗୁମ୍ଭ
ଢିବୁ ଦେଖି ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ମରାଶୀ;
ଅମେଲ ବସିଲାଙ୍କ ସାମ୍ରଦ୍ଦା
ଦେଇଲା ଶାନ୍ତିକୁଣ୍ଡଳ,
ଏ ତୁ ଯାଇବୁ ଏହା ଶ୍ଵାସପୂର୍ଣ୍ଣ

აგსტერ შინქოთხევლო:
შენობა ჯერ აძლია
ფაცრით „ჩ.ს.ლართული“,
მაგრამ საქმე ს.მ.ეკითხევლოს
არის დაბარითებული.

შეგ წიგნები არ შინახავს,
გაჟეთი აქვს ორი,
ისიც ძველი, ჩადგანაც გზა
არის მეტად „შორეა“

Ցյատեցը զնաց զոհ նօսաց Ցոց,
Սուրբ առ Տէղութ,
„Տալլածն Առողութ“ Շըշմուշակուու—
Եւ յօ Տարութաւ...

ମେଲାରୁ ଗ୍ରହଣ କାହିଁ ହେଉଛିଲୁବେ
ମେଲାରୁ କେବଳିରୁବେ
ଦୋଷା ପୁରୁଷ, ଗନ୍ଧା ଶ୍ରୀଦୂଲ୍ୟ
ମନ୍ଦିର ଓରି ଦେଖିବା
ଆ ଶ୍ରୀଦୂଲ୍ୟ ଲାଲିର ତାଙ୍କୁଶେଷୀଳ କାହିଁ
କିମ୍ବାରୁଥିଲା ଏବା ଦେଖିବା
ଥି ଯତକା ନିଃଶ୍ଵର ଗ୍ରୀ ମଦିବାପ୍ର
ଏହି ଶିଳ୍ପିନାଥଙ୍କ ମନିରି
ଶିଳ୍ପିନାଥ ଏହି ଅନ୍ତର୍ଦୀନରେ
ଏହି କାଳେ ଶିଳ୍ପିନାଥଙ୍କ
ଦୁ ମନ୍ଦିର ପାଇଁ ଉପରେ
ଦୁ ମନ୍ଦିର ପାଇଁ ଉପରେ
ଦୁ ମନ୍ଦିର ପାଇଁ ଉପରେ

ମୁଦ୍ରଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ

(ନୀରିଂଗାଳେଖଣ୍ଡକାରୀ)

၁၂၃၆

სურამისი ეპო-ო
ზენ დაგდედეს მახვი.
დაგდედე და ალ-გაქეს
ზენ გლებერი სახვი...
ზენ, რომ საიდოლო გაქეს
ძალაშიანი გრძელო.
ზენ ჩაგდებული
არის მის მიზანი.

ଯୁଦ୍ଧରେ କାହାରେ ତୁ ହାତିଲାଦୁ
ଯୁଦ୍ଧରେ ଶୁଣିଲା ତୁ କିମ୍ବିଳା...
ଯୁଦ୍ଧରେ ଦେଖିଲା ତୁ କିମ୍ବିଳା
ଯୁଦ୍ଧରେ ଦେଖିଲା ତୁ କିମ୍ବିଳା...
ଯା ମୁଁ ଗପ ହାତାଗପ
ଦୟନାଳ ସରାଗପ ତୁ କିମ୍ବିଳା...*)
ଯା ଶେରାକାଳେ ଦୟନାଳ
ଯୁଦ୍ଧରେ କାହାରେ ତୁ କିମ୍ବିଳା...
ଯୁଦ୍ଧରେ କାହାରେ ତୁ କିମ୍ବିଳା
ଯୁଦ୍ଧରେ କାହାରେ ତୁ କିମ୍ବିଳା
ଯୁଦ୍ଧରେ କାହାରେ ତୁ କିମ୍ବିଳା
ଯୁଦ୍ଧରେ କାହାରେ ତୁ କିମ୍ବିଳା
ଯୁଦ୍ଧରେ କାହାରେ ତୁ କିମ୍ବିଳା



Digitized by srujanika@gmail.com

*). ရုပ်တရဂရိ မြေမီသမာ်ရှုဂ္ဂိုလ်၊ ၁၉၆၅၊ အမြန်အဖွဲ့—“ရပါး”。



କେବଳ ପ୍ରସାରଣ ଧର୍ମକିରଣ

თუმცამდ სიხაზინ ფულებით სჯომიდა, მაგრამ როცა ამის შესაძლებლიბა არ არის, სკუთარ ფულებითაც არა უჩეს.

“ବୀରଙ୍କିଳ ଉପରୁଗାନ୍ଧବୀରୁତ୍ତାନ୍ତିଃ” । (ଅବାକ୍ଷିଣୀ) ଦେଖିଲେବା
ଗୁରୁତ୍ବରେଣ୍ଟ । ଏ ଗୋଟିଏ ଲା ହୋଇଲା ଯା ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରର
ଦ୍ୱାରାମରିଛି । ବୈଷ୍ଣଵାଦୀଙ୍କ ସବ୍ରମିତା ଫଳରୂପରେ
ଦେ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ, ତଥାବତର କା କା “ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ୍”
ପାଠରେ ପ୍ରକଟିତାବାବର୍ତ୍ତମାନେ, (ଅଧିକ ଦେଖିଲେବାରେ
କାହାରେବେଳେ ହେବାରେବେଳେ କାହାରେବେଳେ ହେବାରେବେଳେ

ଦ୍ୟାତରିକ. (ନେଇରୁଗ୍ରେଡ଼ିଲ) ଯୁଦ୍ଧପ୍ରେସ୍ରୁଟ୍ରେଟ୍ ମେଡିକ୍‌
ଅମ୍ବଲ୍ସ, ଏବଂ ଏବନ୍ଦି ଡାର୍କ୍-ରୁରୁଶ ଡାଫାନ୍‌କ୍ଷାର
ହୋପ ମୁଖ୍ୟରୀର୍ଭେଲିଂ ଏଣ୍-ଏରିସ, ଏବଂ ହୋପାର
ୱ୍ୟଳ୍‌କ୍ଲେର୍‌ବ୍ୟଳ୍

ତୁମ୍ଭେ ଏହା ପରିଶୋଭ କାହାରେ କାହାରୁ ପରିଶୋଭ କାହାରେ
କାହାରୁ ଏହା ପରିଶୋଭ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ
କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ
କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ

თქვენი უძნობის გასაცნობად ასე
გვწერ:

ଗ୍ରେଟାନ୍ବର୍ବିଧିତ - ମାନ୍ଦିଲୁସ ଏକିଥିରେ ।

აგრ: ფან: ჭიშუას. (სამტრედა) ოქვენი
შეიძლო ბერეჯერ მივიღეთ, მაგრამ შეიც
ერთხელ ვერაიტერ მიეხდეთ. ჩა განდო
რას თხოვულობ? „ბატონონ“, „ბატუნი“ არ

କେବଳ ଶାରୀରିକ, ମୂଳ୍ୟଭିତ୍ତିର ଗୁଣପ୍ରଦୀପ, ଏବଂ
ରାଜୀବ ସାହେବ

“ଦେଖିବ କବିତାକୁ” (ଲଭିତ ନିର୍ମଳାରେ
ରାଜବିରାମ ଏବଂ ମୁଖ୍ୟଭାଗରେଲାମନ), ଅପରେନ୍ଦ୍ର ଦ୍ଵାରା
ନ୍ରାଯନର ସମ୍ବନ୍ଧରେ, “ଯଫନ୍ଦିନ୍ଦ୍ରାଯନ୍ଦ୍ରା
ନିବାରଣୀ” ଓ ଫର୍ମିଲୋହିନୀ ଗୋଟିଏଲୁକୁ, ଲଭିତ
“କ ନେଟର୍ପେନ୍ଷିଯ୍ ଜାଳି, କାମ ପିତିକାଳେ”

“*କାନ୍ତିରାଜ*” ମହାକାଵ୍ୟ ପରିଚାରକ ଦେଖିବାରେ ଏହାର ଅଧିକାରୀ

ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ସୁପ୍ରାର୍ବଳ ଦ୍ୱାରା କେବଳ ପ୍ରକାଶନିମିତ୍ତ ଏବଂ ଉପରେ ଦେଖିଲା
ହାତରେ ଦେଖିଲା, ଯାହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା „ସା
ଦେଇଦରିମା“ ବାବିଧି ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାକିମିନ୍ଦିରି । ତାଙ୍କ କା
ବୀଗତିରେ, ତଥାପି ହାତରେ ଏକ ବାଜାରିମାତ୍ର ହାତରେ

შერიცლას ბოლოშიც ასე გვწერთ:
„გთხვი ვი გაატაროთ ეს შერიცლა რედაქტ-
ციაში“ აღსანეულებრ თევენა თხოვნა: გაფ-
რარეთ რედაქტებაში უფასებრო გოზრასეკნ
გადაგუანდის დროს.

କେବୁଁ, (ଉଦ୍‌ଦେ ପାରୋ, ଘର୍ମାଳ) ନୀ ତୁ ଏହି
ଗର୍ଭାଶୀଲିତ ଜୀବିନ୍— କୁଟୀ ଥିଲା ଏକାଶିକ୍ଷଣି
ବାଦିଗ୍ରହିତୀ, ଲୋକ ଉପରେ କାହାରେ— କିମ୍ବା ନେତ୍ରକାଳ
ବନ୍ଧିତ୍ୟାଦିରେ ବିଦେଶୀ ନିର୍ମାଣ ଏହି ଘର୍ମାଳିନ୍ଦା— ପା-
ଦ୍ରେ ପାରୋ, ତୁ ମନ୍ଦ ଦେଖିଲୁ ଅଭିନନ୍ଦ କୌଶ୍ଲ-
କୁ ପାରୋ ଯାହାରେ ଆମେ ଯେବୁଁ ଦ୍ୱାରାକିମ୍ବା ଦ୍ୱାରାକି— ତାଙ୍କୁ
ଏକାଶ କୌଶ୍ଲ ଅଭିନନ୍ଦିତ ଫାନ୍ଦିରେ, ଏହି ମେଲିବାରେ

ଶେଷାନ୍ତକୁ ଦୟାରେ ଥିଲା ଯାହିଁଗୁଡ଼ି, କୋଣାର୍କ ପାଠୀ,
ଖୁବାନ୍ତରୁ ଦେଇଲେବିଲାକିମେ ଏବଂ ପ୍ରକାଶିତ ମନ୍ଦିରରେ, କେବଳ
କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଶର୍ମିର ପାଦରୂପ ପାଦରୂପ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ
ପାଦରୂପରେ ଏହାର ଶର୍ମିର ପାଦରୂପରେ।

ପାଇଁ କାହିଁଏ କାହିଁଏ କାହିଁଏ କାହିଁଏ କାହିଁଏ କାହିଁଏ କାହିଁଏ କାହିଁଏ

କୁଳାଳ କ୍ରିସ୍ତ ଶାଶ୍ଵତରାଜୁନା ହରି କ୍ରିସ୍ତଙ୍କ
ହରିପାଦ କ୍ରିସ୍ତ କ୍ଷେତ୍ରଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ରଫଳରେ
ମହିମାବ୍ୟାପ୍ତି ହେଲାଣ୍ଡରେ କ୍ରିସ୍ତପାଦରୂପରେ ବାହୀନୀ
ଦେବାନ୍ତ ଶରୀରରେ ଏଥିରୁ ମହିମାବ୍ୟାପ୍ତି ହେଲାଣ୍ଡରେ
ବାହୀନା ଫଳେ କ୍ଷେତ୍ରଫଳରେ ଏଥିରୁ ମହିମାବ୍ୟାପ୍ତି
ହେଲାଣ୍ଡରେ ହେଲାଣ୍ଡରେ ଏଥିରୁ ମହିମାବ୍ୟାପ୍ତି
ହେଲାଣ୍ଡରେ ହେଲାଣ୍ଡରେ ଏଥିରୁ ମହିମାବ୍ୟାପ୍ତି

" - ନେଗର ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଶ୍ରୀ ଗଣଶ୍ୟାମ ରା
ଶେଷତା ପରିଚାଳନା କାମକାଳୀମିଳିର ପାଇଁ ନିରାପଦ
କାମକାଳୀମିଳିର ପାଇଁ ପରିଚାଳନା କାମକାଳୀମିଳିର
ପାଇଁ ପରିଚାଳନା କାମକାଳୀମିଳିର ପାଇଁ ପରିଚାଳନା

— ३८ क्षेत्र विभाग-लग्नम् द्वा परिवृत्ति, च
क्षेत्र-विभाग द्वा परिवृत्ति।—
अधिकारियों से विभाग-लग्नम् द्वा परिवृत्ति, एवं
ग्रन्थपत्र तथा सम्बन्धित अन्य ग्रन्थपत्रों की विभाग-
विभाग-लग्नम् द्वा परिवृत्ति, सेवन-क्रमों की विभाग-
विभाग-लग्नम् द्वा परिवृत्ति, सेवन-क्रमों की विभाग-
विभाग-लग्नम् द्वा परिवृत्ति, सेवन-क्रमों की विभाग-



ଏହାରେତୁ ଉପରେତେ ଏହାରେତେ
 ଅଭିଭାବିତ ଆଧୁନିକାବା ନିର୍ମିତିରୁଳିପିଲାପିଲା
ଶ୍ରୀମତୀ ମହିମା

ଲିଙ୍ଗବିନ୍ଦୁ ୧୫ ପରିଚାରିକା: ଶ୍ରୀମତୀମହିମା ପରିଚାରିକା ନଂ ୨୪.

ଶ୍ରୀମତୀମହିମା ମହିମାମାତ୍ରା କବିତା ମହିମା ମହିମାମାତ୍ରା